Cofinanziato dall'Unione europea

FAMI FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2021/2027

MINISTERO DELL'INTERNO

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e integrazione» - Misura di attuazione «2.d»
Ambito di applicazione «2.m» - Intervento «a) Capacity building, qualificazione e rafforzamento degli uffici pubblici»

Progetto 233 OSSERVATORIO

cliQ CERTIFICAZIONE LINGUA ITALIANA DI QUALITÀ

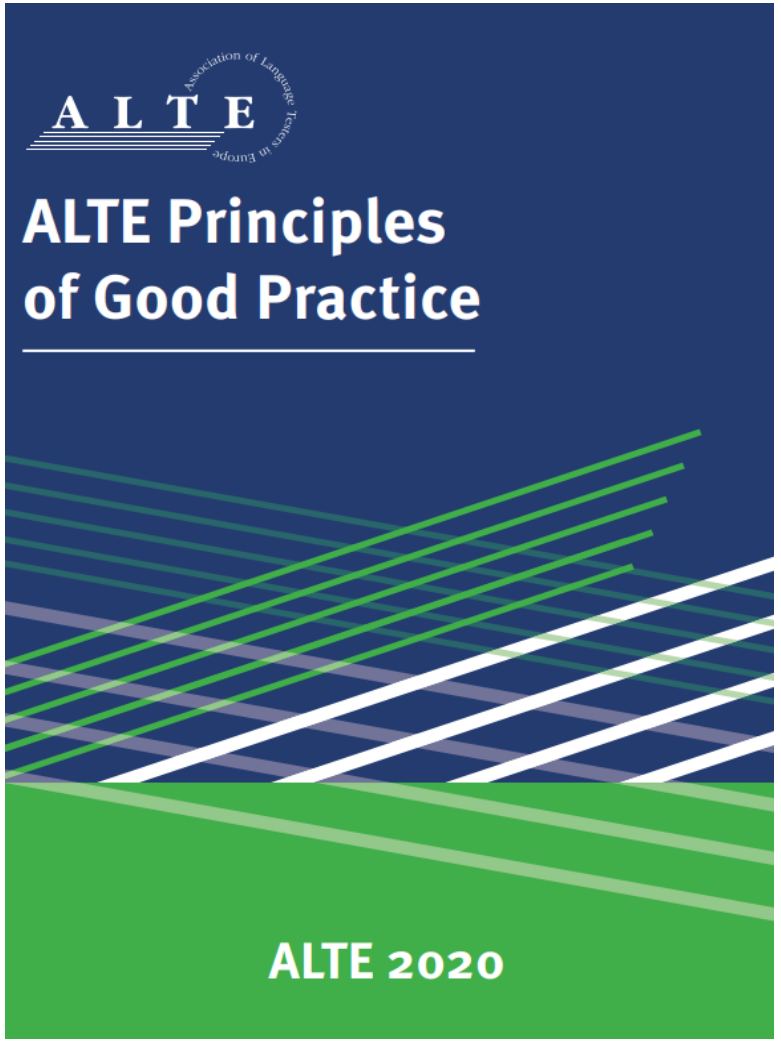
Certificazioni linguistiche e candidati con bisogni speciali

Comitato Scientifico Associazione CLIQ
6 ottobre 2025

Introduzione

ALTE

Association of Language Testers in Europe www.alte.org/



Principles of Good Practice (2020)

- Definire gli standard che i Membri dell'Associazione ALTE, attuali e futuri, si impegnano a rispettare nell'elaborazione dei propri esami
- Dare indicazioni specifiche sugli esami a chi, a vario titolo, risulta interessato ad essi o coinvolto nel processo (*examination developers, examination users, examinators takers*)

Equità e correttezza (ALTE 2020:13)

«I membri dell'ALTE intendono salvaguardare i diritti dei candidati, impegnandosi strenuamente a rispettare gli standard stabiliti nel Codice professionale, relativamente a quattro aree specifiche:

- elaborazione degli esami;
- interpretazione dei risultati;
- ricerca di equità e correttezza;
- comunicazione di informazioni ai candidati»

«I membri dell'ALTE si impegnano a rendere i propri esami il più possibile **equi e corretti** nei confronti di candidati appartenenti a background differenti (ad esempio per […] bisogni speciali, ecc.)»

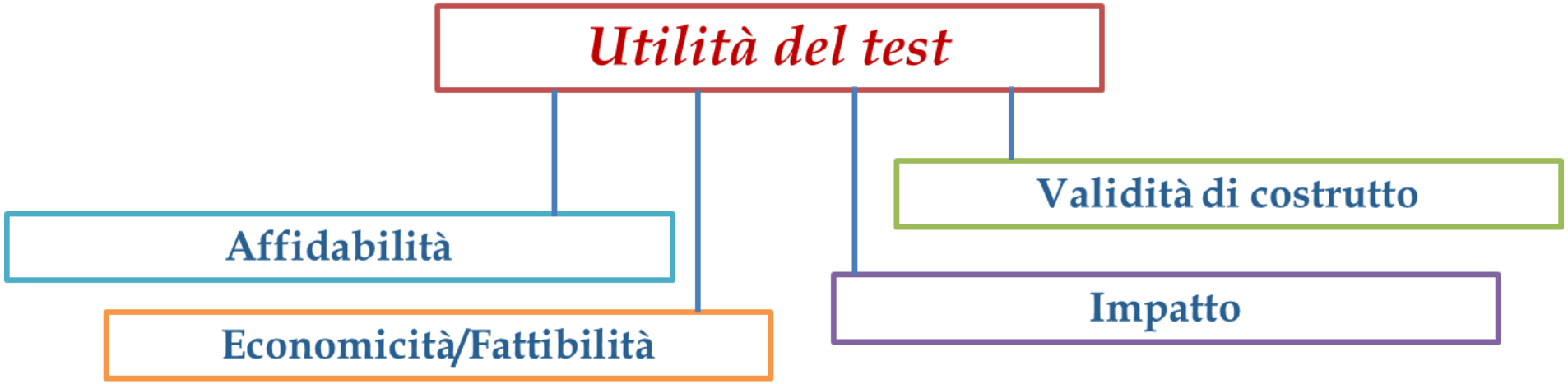
Ciò implica, laddove possibile, mettere a disposizione di candidati con bisogni speciali, prove e/o procedure di somministrazione modificate in modo appropriato

Equità e correttezza: tre implicazioni (ALTE 2020:20)

1. Promuovere una *valida* interpretazione dei punteggi per l'intera popolazione del test
2. Intervenire con una certa *flessibilità* per offrire eque opportunità ai candidati
3. *Rispettare il costrutto* previsto da un test in qualsiasi operazione di *adattamento* del test stesso

Dai principi alla relativa applicazione

ALTE Minimum Standards



(Bachman & Palmer, 1996)

https://www.alte.org/Setting-Standards

ALTE Minimum Standards (MS)

REALIZZAZIONE DEL TEST

1) E' possibile descrivere lo scopo e il contesto d'uso dell'esame, così come la popolazione a cui l'esame è rivolto.
2) L'esame è basato su un costrutto teorico, ovvero su un modello di competenza comunicativa.
3) Sono previsti criteri per la selezione e la formazione sia del personale coinvolto nello sviluppo e nella realizzazione del test, sia dei valutatori e consulenti esperti.
4) Esami paralleli sono comparabili tra una sessione e l'altra in termini di contenuto, stabilità, coerenza e bande di punteggio.
5) Nel caso in cui si dichiari che l'esame è legato ad un sistema esterno di riferimento (ad esempio al Quadro Comune Europeo di Riferimento), è possibile produrre evidenze che sostanzino tale legame.

AMMINISTRAZIONE E LOGISTICA

6) Tutti i centri d'esame sono selezionati affinché amministrino gli esami in conformità a procedure chiare, trasparenti, codificate. Regolamenti in tal senso sono messi a disposizione dei centri.
7) Il materiale d'esame viene inviato ai centri autorizzati in perfette condizioni e tramite mezzi di trasporto sicuri. Il sistema amministrativo centrale si preoccupa di maneggiare tutta la documentazione relativa agli esami in sicurezza e garantendone la tracciabilità. E' possibile fornire garanzie in merito alla riservatezza di tutte le procedure.
8) Il sistema amministrativo centrale è dotato di strumenti di supporto appropriati (es. Linea verde telefonica, servizi on-line, etc.)
9) La sicurezza e la riservatezza dei risultati e dei certificati, così come dei dati ad essi relativi, sono adeguatamente salvaguardate nel rispetto delle leggi in materia. I candidate sono informati in merito ai propri diritti per l'accesso a tali dati.
10) Il sistema amministrativo fornisce adeguato supporto ai candidati con speciali esigenze.

CORREZIONE & ATTRIBUZIONE DEI PUNTEGGI

11) Le procedure di correzione sono sufficientemente accurate e conformi allo scopo e al tipo di esame
12) È possibile documentare e illustrare il modo in cui viene calcolato il grado di affidabilità per l'attribuzione dei punteggi nonché il modo in cui i dati relativi ai giudizi delle prove di produzione scritta e orale vengono raccolti e analizzati.

ANALISI DEL TEST

13) I dati vengono raccolti ed analizzati sulla base di un campione di candidati adeguato e rappresentativo. E' possibile affermare che i risultati raggiunti dai candidati sono il prodotto delle abilità oggetto di misurazione e non sono influenzati da fattori quali L1, paese d'origine, sesso, età e origini etniche.
14) Dati relativi agli item e ai compiti (in termini, per esempio, di difficoltà, discriminazione, affidabilità e SEM dell'esame) vengono raccolti sulla base di un campione adeguato e analizzati.

COMUNICAZIONE CON LE PARTI INTERESSATE

15) Il sistema amministrativo centrale comunica i risultati degli esami ai candidati e ai centri (es. scuole) in modo immediato e chiaro.
16) Sono fornite informazioni alle parti interessate in merito al contesto appropriato, allo scopo e all'uso dell'esame, così come ai suoi contenuti e all' affidabilità globale dei suoi risultati.
17) Sono fornite informazioni accessibili alle parti interessate allo scopo di sostenerle nell'interpretazione e nell'utilizzo appropriato dei risultati dell'esame.
18) Sono previste azioni laddove i punteggi dei test vengono interpretati e utilizzati per uno scopo che viola il miglior interesse dei candidati.

© ALTE 2024

MS 10 - Il sistema fornisce adeguato supporto ai candidati con speciali esigenze

Società Dante Alighieri
Lingua e Cultura Italiane

Università per Stranieri di Perugia

Università Stranieri Siena

ROMA TRE
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI

CLIQ
CERTIFICAZIONE LINGUA ITALIANA DI QUALITÀ

Progetto 233
OSSERVATORIO

Misure per candidati/e con bisogni speciali

Indicazioni generali

- Le candidate/I candidati che dichiarano una *disabilità*, ovvero che presentano una menomazione fisica, mentale, intellettiva o sensoriale, oppure *bisogni speciali* (BES), ovvero disturbi specifici dell'apprendimento (DSA) o evolutivi (DES), oppure *esigenze specifiche*, possono fare richiesta di supporti necessari per svolgere l'esame.

- Al momento dell'iscrizione all'esame è necessario presentare apposita *documentazione medica*, che attesti il bisogno dichiarato.

- L'Ente di certificazione è tenuto a mettere a disposizione *misure dispensative e compensative idonee* alla particolare esigenza dichiarata.

Misure dispensative

- Esenzione totale o parziale da una componente dell'esame

  → *Comprensione orale per candidati sordi*

- Nella valutazione delle prove di Interazione e Produzione scritta e orale, esclusione dei parametri che riguardano aspetti dell'esecuzione interessati da disturbi e disabilità

  → *Ortografia per candidati con disortografia*

Misure compensative

MESSA A DISPOSIZIONE DI ATTREZZATURE TECNICHE

- Cuffie per l'ascolto dei testi *per candidati con disabilità uditive*
- PC con software di lettura ad alta voce *per candidati con forte dislessia*
- PC con correttore automatico disabilitato *per candidati con forte disgrafia*
- Lenti di ingrandimento *per candidati con disabilità visive*
- Lampade per la regolazione della luminosità sul tavolo di lavoro *per candidati con disabilità visive*

Misure compensative

MODIFICHE AI SUPPORTI E AI MATERIALI DELLE PROVE

- Uso di font specifici *per candidati con dislessia*
- Adattamento delle prove con supporti tattili o digitali (es. Braille) *per candidati con disabilità visive*
- Fascicoli e fogli delle risposte con font ad alta leggibilità *per candidati con disabilità visive*
- Testi ingranditi con font 16/18, formato A3 *per candidati con disabilità visive*

Misure compensative

MISURE CHE MODIFICANO LE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELLE PROVE

- Tempo aggiuntivo per lo svolgimento delle prove
- Tempo aggiuntivo per la preparazione delle prove di Interazione e Produzione orale
- Pause aggiuntive (per ciascuna componente e/o prova)
- Somministrazione delle prove in una stanza separata
- Recita dei testi d'Ascolto per permettere la lettura labiale
- Assistente alla somministrazione per la lettura delle istruzioni
- Assistente alla somministrazione per la compilazione dei Fascicoli d'esame e dei Fogli delle risposte

Applicazione di misure speciali (anno 2024)

Numero di richieste accordate: tra 0,1% e 0,4% del totale delle iscrizioni

Disturbi dichiarati

- ADHD e iperattivismo
- Afonia
- Amnesia globale transitoria
- Atassia
- Balbuzie
- Cefalea
- Deficit attenzione
- Deficit uditivo
- Deficit visivo
- Diabete mellito I - Tiroide
- Disabilità agli arti superiori di vario tipo (tendinopatia, tremore alle mani, artrosi, focomelia, amputazione, mielopatia degenerativa)
- Disartria
- Disgrafia
- Dislessia
- Disprassia
- Disturbo schizoaffettivo
- Disturbo specifico della compitazione
- Ipertensione
- Long-Covid
- Parkinson
- Perdita di memoria a breve termine
- Psicosi cronica
- Ritardo neuro-cognitivo
- Sclerosi multipla
- Sindrome di Asperger
- Sindrome Mnesica
- Sindromi psichiche di vario tipo (depressione, bipolarismo, ansia, ecc.)

Misure compensative: esempi (CILS)

Disabilità uditive

- Per la prova di Ascolto il candidato potrà ascoltare i testi usando *apposite cuffie*
- Per quanto riguarda lo svolgimento delle altre prove, il somministratore dovrà dare *le istruzioni a voce alta* e, al bisogno, scrivere su un *supporto* reso disponibile dalla Sede d'esame (es. lavagna, foglio bianco) le indicazioni per assicurarsi che il candidato comprenda bene che cosa deve fare
- Per quanto riguarda la somministrazione della prova di Produzione orale il somministratore dovrà tenere un *tono alto della voce*, ma se necessario potrà scrivere le domande su un supporto reso disponibile dalla Sede d'esame (es. lavagna, foglio bianco)
- È possibile autorizzare per lo svolgimento delle prove di Ascolto (e di Produzione orale) l'uso di:
  - un apparecchio acustico
  - dispositivi quali sistemi wireless o sistemi FM personali
  - speciali apparecchiature di amplificazione

Misure compensative: esempi (CILS)

Disabilità uditive

- È prevista la *lettura labiale* per lo svolgimento delle prove di Ascolto e di Produzione orale, se richiesta dal candidato
- Per le prove di Ascolto, il somministratore deve rispettare le pause previste dall'esame e, se necessario, garantire un numero maggiore di pause per consentire al candidato di riportare per iscritto le proprie risposte, dopo aver letto il labiale
- Non è possibile autorizzare l'uso della *lingua dei segni (LIS)*
- In linea generale, per l'intero svolgimento dell'esame:
    - è possibile autorizzare *tempo differenziato*, ovvero concedere tempo in più rispetto alla modalità di somministrazione standard (+50%), e *pause aggiuntive*
    - *la somministrazione deve avvenire* in una stanza a parte e con un somministratore apposito

Misure compensative: esempi (CELI)

1° FASCICOLO

Università per Stranieri di Perugia — CVCL Centro Valutazione Certificazioni Linguistiche — ALTE

CERTIFICATO DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA

LIVELLO A1 **CELI** Impatto *i*

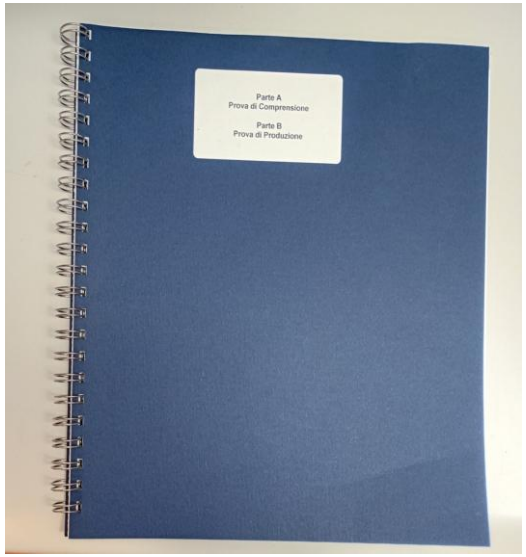
SESSIONE MAGGIO 2025

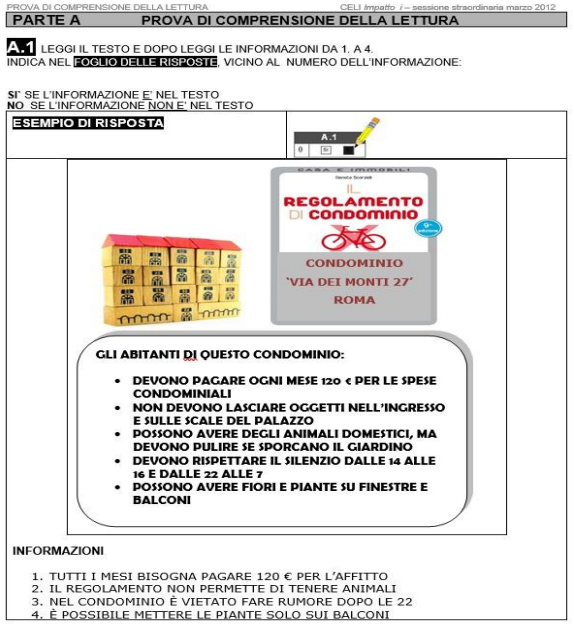
PARTE A
PROVA DI COMPRENSIONE DELLA LETTURA
(punteggio della prova: 8 punti)
PARTE B
PROVA DI PRODUZIONE DI TESTI SCRITTI
(punteggio della prova: 8 punti)

TEMPO: 1 ora

ATTENZIONE!
Inserire tutte le risposte negli appositi Fogli delle risposte
Scrivere in modo chiaro e leggibile
Annerire le caselle secondo le istruzioni
Utilizzare esclusivamente la penna

Versione Braille




PROVA DI COMPRENSIONE DELLA LETTURA — CELI *Impatto i* – sessione straordinaria marzo 2012

PARTE A PROVA DI COMPRENSIONE DELLA LETTURA

A.1 LEGGI IL TESTO E DOPO LEGGI LE INFORMAZIONI DA 1. A 4.
INDICA NEL **FOGLIO DELLE RISPOSTE**, VICINO AL NUMERO DELL'INFORMAZIONE:

SI' SE L'INFORMAZIONE E' NEL TESTO
NO SE L'INFORMAZIONE NON E' NEL TESTO

ESEMPIO DI RISPOSTA A.1

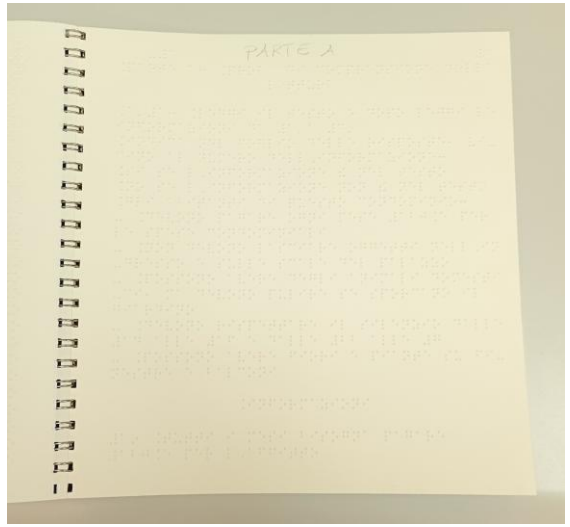
REGOLAMENTO DI CONDOMINIO
CONDOMINIO
'VIA DEI MONTI 27'
ROMA

GLI ABITANTI DI QUESTO CONDOMINIO:

- **DEVONO PAGARE OGNI MESE 120 € PER LE SPESE CONDOMINIALI**
- **NON DEVONO LASCIARE OGGETTI NELL'INGRESSO E SULLE SCALE DEL PALAZZO**
- **POSSONO AVERE DEGLI ANIMALI DOMESTICI, MA DEVONO PULIRE SE SPORCANO IL GIARDINO**
- **DEVONO RISPETTARE IL SILENZIO DALLE 14 ALLE 16 E DALLE 22 ALLE 7**
- **POSSONO AVERE FIORI E PIANTE SU FINESTRE E BALCONI**

INFORMAZIONI

1. TUTTI I MESI BISOGNA PAGARE 120 € PER L'AFFITTO
2. IL REGOLAMENTO NON PERMETTE DI TENERE ANIMALI
3. NEL CONDOMINIO È VIETATO FARE RUMORE DOPO LE 22
4. È POSSIBILE METTERE LE PIANTE SOLO SUI BALCONI



Misure compensative: esempi (CELI)

1

Cerchiamo urgentemente una badante per un anziano non autosufficiente che convive con il figlio. La persona dovrebbe essere possibilmente automunita e con esperienza nel suo lavoro. Lo stipendio è di 1200 euro mensili, come da regolare contratto e, inoltre, la lavoratrice potrà accordarsi con il datore di lavoro su orari, giorni liberi e altre situazioni favorevoli per lei. La sede di lavoro è a Pavia e accettiamo domande solo da parte di persone con referenze. Per informazioni, contattare il figlio al n. 353.337650.

Chi accetta questo lavoro

A si occuperà di due persone anziane
B dovrà essere esperta nella guida dell'auto
C avrà condizioni di lavoro in base anche alle sue necessità

Versione per ipovedenti
(su PC o carta)

1

Cerchiamo urgentemente una badante per un anziano non autosufficiente che convive con il figlio. La persona dovrebbe essere possibilmente automunita e con esperienza nel suo lavoro. Lo stipendio è di 1200 euro mensili, come da regolare contratto e, inoltre, la lavoratrice potrà accordarsi con il datore di lavoro su orari, giorni liberi e altre situazioni favorevoli per lei. La sede di lavoro è a Pavia e accettiamo domande solo da parte di persone con referenze. Per informazioni, contattare il figlio al n. 353.337650.

Chi accetta questo lavoro

A si occuperà di due persone anziane

B dovrà essere esperta nella guida dell'auto

C avrà condizioni di lavoro in base anche alle sue necessità

Misure compensative: esempi (Certit)

Certificazione medica esibita: disturbi psichiatrici (depressione, disturbi d'ansia, irascibilità…)

Sessione autunnale 2024
Cognome e Nome del candidato: G.N.I.
Età: 26 anni
Provenienza: Romania
Residenza: Roma
Titolo di studio: diplomato

Misure compensative: esempi (Certit)

1. Supporto di un tutor/assistente con l'obiettivo di mantenere un clima disteso e rassicurante per il candidato
2. Pause programmate al termine di ciascuna abilità, per consentire un adeguato recupero emotivo e cognitivo tra una prova e l'altra
3. Permesso di accompagnamento:
   - durante le prove scritte e orali, al candidato è stata concessa la possibilità di essere accompagnato dalla madre
   - durante la prova orale, la presenza della madre ha svolto una funzione rassicurante e di contenimento emotivo: il candidato manteneva costantemente il contatto visivo con lei, traendo da ciò una sensazione di sicurezza necessaria per affrontare la situazione

Studio sull'accessibilità delle prove PLIDA

Osservazione condotta dal PLIDA in collaborazione con l'Università di Parma
Sessione PLIDA B2 di marzo 2023
Centro d'esame PLIDA di Bolzano
Gruppo sperimentale: 11 candidati dislessici
Gruppo di controllo: 121 candidati

- Griglia di osservazione dei comportamenti nella fase iniziale di organizzazione dei materiali ricevuti e nella fase di svolgimento del test
- Analisi delle performance
- Raccolta dei feedback degli studenti

Misure compensative offerte:
- 30% in più per ogni singola prova
- Gestione alternativa delle prova di ascolto
- Pause con supervisore
- PC con software di lettura

Studio sull'accessibilità delle prove PLIDA

Osservazione condotta dal PLIDA in collaborazione con l'Università di Parma
Sessione PLIDA B2 di marzo 2023

Risultati delle osservazioni

- Nessuno ha dimostrato difficoltà nel gestire il materiale d'esame
- Nessuno ha dimostrato difficoltà a restare seduto né a restare concentrato
- 3 studenti non hanno usato il PC messo a disposizione o lo hanno usato solo per alcune parti della prova
- 8 studenti su 11 hanno utilizzato il 30% di tempo in più
- Le percentuali di successo nelle prove d'ascolto, di lettura e di scrittura sono state mediamente inferiori rispetto a quelle del gruppo di controllo
- Generale soddisfazione degli utenti riguardo alle misure messe a disposizione

Un percorso che conduce a una prospettiva

- ALTE Principles of Good Practices
- Applicazione (18 MS)
- Focus su MS 10
- Traduzione MS 10 nei sistemi CELI, CILS, PLIDA, Certit
- Coerenza e sovrapposizione di misure dispensative e compensative tra i quattro Enti di certificazione

Verso un unico Protocollo CLIQ per candidati con bisogni speciali?

…non sarebbe il primo

Profili di analfabetismo e certificazione parziale delle competenze ai fini dell'adempimento degli obblighi di legge

PROTOCOLLO CLIQ

Cofinanziato dall'Unione europea

FAMI FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2021/2027

MINISTERO DELL'INTERNO

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Progetto 233 OSSERVATORIO

Grazie

cliQ CERTIFICAZIONE LINGUA ITALIANA DI QUALITÀ

osservatorio@associazionecliq.it
www.osservatoriofami-pianilingua.org

DANTE Lingua e Cultura Italiane

ROMA TRE UNIVERSITÀ DEGLI STUDI

Università per Stranieri di Perugia

Università Stranieri Siena